

St. Jacob Melkite Greek-Catholic Church

Serving San Diego Since 1990



كنيسة القديس يعقوب للروم الملكيين الكاثوليك

بخدمة سان دييغو منذ عام 1990

Sunday of the Fathers of the First Six Ecumenical Councils

أحد آباء المجامع المسكونية الستة الأولى

Today we commemorate those luminaries who participated in the first Six Ecumenical Councils held between 325 and 681. While there were Seven Councils, this feast was established before the last was convened in 787, making this an old feast, indeed! Councils are convened for a particular purpose, generally – and always with the guidance of the Holy Spirit – to clarify and develop doctrine in the face of heresy. Councils also address matters of Church discipline and regulation. As we read on our eparchial website: “THE IMPORTANCE OF COUNCILS: The council – whether local, regional or ecumenical – reflects a basic understanding of Church in the Christian East. The Church is the ‘communion in the Holy Spirit,’ a community infused with the life-giving presence of the Spirit of God.” On this day, and every day, bless and thank God for that infusion.

How can you help St Jacob's? First, by [participating](#) in the life of our community and [attending](#) our worship services. Second, if you cannot attend regularly, please [pray](#) for the well-being of our Melkite mission. Third, your [financial support](#) is crucial for the longevity of St Jacob's. Please give generously in our Sunday collections, mail your donations to us at PO Box 231328, San Diego, CA 92193 or contribute electronically by sending donations through Zelle to donate@stjacobmelkite.org or by credit card at <https://www.paypal.com/us/fundraiser/charity/1286298>. May the Lord bless you for your support!

Continue to pray for peace throughout the whole world, especially for the safety of Christians in the Middle East and for peace in Ukraine.

Remember in your prayers: All who are sick or suffering, especially Matthew Medina, Samir Shamieh, Habib Metri and Alice Boghos, Rana Metri, and Dimitri Metri. (Please let Fr Shaun know if you have a family member who is ill or who has reposed in the Lord; It would be our honor to commend your loved ones to Chris God.)

July 20 is the **Feast of St Elias** – the traditional day of blessing cars. Therefore, we will **bless cars** today following Divine Liturgy. If you cannot make it for a good cause please contact Fr Shaun and we will make other arrangements to bless your chariot!

Troparion of the resurrection (5th Tone)

Let us, O faithful, * praise and worship the word, * coeternal with the Father and the Spirit, * born of the Virgin for our Salvation; * for He was pleased to be lifted in the flesh upon the cross * and to endure death * and to raise the dead by His glorious resurrection.

نشيد القيامة: (باللحن الخامس)

لنشيد نحن المؤمنين ونسجد للكلمة، الأزلي مع الآب والروح، المولود من العذراء لخلصنا. لأنه ارتضى أن يصعد بالجسد على الصليب، ويحمل الموت، وينهض الموتى بقيامته المجيدة.

Troparion of the Fathers (Eighth Tone)

O Christ our God, you are above all glory, for you have established our Holy Fathers as radiant stars on earth, and through them you have guided us all to the true faith. Most Merciful One, glory to You!

نشيد الآباء: (باللحن الثامن)

أنت أيها المسيح إلهنا فائق المجد، لأنك أقممت آباءنا كواكب على الأرض، وبهم هديتنا جميعاً إلى الإيمان الحقيقي. فيا جزيل التحنن المجد لك.

Troparion of St. Jacob, Brother of the Lord (Tone 4)

As a disciple of the Lord, you received the Gospel, O holy Jacob. As a martyr, you displayed unyielding will. As a brother of God, you have special power with Him. As a hierarch, you have the right of intercession. Intercede, therefore, with Christ God that he may save our souls.

طروبارية القديس يعقوب أخى الرب: (باللحن الرابع)

بمأنك تلميذ للرب قبلت الإنجيل، أيها الصديق. وبما أنك شهيد لك عزم لا ينثني، وبما أنك أخ للرب لك الدأله لديه. وبما أنك رئيس كهنة لك حق الشفاعة. فاشفع إلى المسيح الإله في خلاص نفوسنا.

Kondakion

O never failing Protectress of Christians and their ever-present intercessor before the Creator, despise not the petitions of us sinners, but in your goodness extend your help to us who call upon you with confidence. Hasten, O Mother of God, to intercede for us, for you have always protected those who honor you.

نشيد الختام (القنداق): يا نصيرة المسيحيين التي لا تُخزي،

ووسيطتهم الدائمة لدى الخالق، لا تعرضي عن أصوات الخطاة الطالبين إليك. بل بما أنك صالحة، بادري إلى معونتنا، نحن الصارخين إليك بإيمان: هلمي إلى الشفاعة، وأسرعى إلى الابتهاال، يا والدة الإله المحامية دائماً عن مكرميك.

Epistle Titus 3:8-15,

Page 410 (English) – Page 464 (Arabic)

PROKIMENON (Tone 8)

Be glad in the Lord, and rejoice, you just; exult, all you upright of heart.

Stichon: Happy are those whose faults are taken away, and whose sins are covered.

رسالة احد آباء المجامع المسكونية الستة الأولى

مقدمة الرسالة

إفرحوا بالربّ وابتهجوا أيها الصديقون، وافتخروا يا جميع المستقيمي القلوب

طوبى للذين غُفرتْ ذنوبهم، والذين سُترتْ خطاياهم

READING from the Epistle of St. Paul to Titus

My son Titus, this saying is true, and in this matter, I want to insist that those who believe in God be careful to excel in good works; these are good and useful to people. But avoid foolish controversies and genealogies and quarrels, and disputes about the Law, for they are useless and futile. Avoid a factious man after warning him one or twice, knowing that such a man is perverted and sins, since he is condemning himself. When I send Artemas or Tychicus to you, make every effort to meet me at Nicopolis, for I have decided to spend the winter there. Help Zenas the lawyer and Apolos on their way, taking care that they lack nothing. And let our people also learn to excel in good works, in order to help cases of urgent need so that they may not be unfruitful. All my companions greet you. Greet those who love us in the faith. The grace of God be with all of you. Amen.

ALLELUIA (Tone 4)

O God, our ears have heard, our fathers have declared to us the deeds you did in their days, in the days of old.

Stichon: For you saved us from those who afflicted us and have put to shame those who hated us.

Gospel Matthew 5:14-19, Page 330 (English) – Page 224 (Arabic)

The Lord said to his disciples, "You are the light of the world. A city set on a mountain cannot be hidden. Neither do men light a lamp and put it under a bushel, but upon the lamp-stand, so as to give light to all in the house. Even so let your light shine before men, in order that they may see your good works and give glory to your Father in heaven. Do not think I have come to destroy the Law or the Prophets. I have not come to destroy, but to fulfill. For amen I say to you, till heaven and earth pass away, not one letter or one stroke shall be lost from the Law till all things have been accomplished. Therefore, whoever does away with one of these least commandments, and so teaches men, shall be called least in the kingdom of heaven; but whoever carries them out and teaches them, he shall be called great in the kingdom of heaven."

Hirmos: It is truly right ...

Kinonikon: Praise the Lord ...

Post-communion: We have seen the true light ...

الرسالة: (تيطس 3: 8-15)

يا ولدي تيطس، صادق القول، وأريد أن تُقرّر هذه الامور، حتى يكون الذين آمنوا بالله ذوي اهتمام في القيام بالأعمال الصالحة. فهذه هي الحسنه والنافعة للناس. أما المباحثات السخيفة والانساب، والخصومات والمماحكات على الناموس فأجتنبها، فإنها غير نافعة وباطلة. ورجل البدعة، بعد الانذار أولاً وثانياً، أعرض عنه، عالماً ان مثل هذا قد زاع، وهو في الخطيئة يقضي هو نفسه على نفسه. متى ارسلت اليك أرتماس او تيخيكس بادر ان تأتيني الى نيكوبولس. لأنني عولت ان أشتو هناك. اما زيناس معلم الناموس وأبلس، فجهزهما باعتناء لئلا يُعوزهما شيء. وليتعلم ذونا ايضاً ان يقوموا بالأعمال الصالحة للحاجات الضرورية، حتى لا يكونوا بدون ثمر. يسلم عليك جميع الذين معي. سلم على الذين يحبوننا في الايمان. النعمة معكم اجمعين. آمين.

هللوا

اللهم بأذاننا قد سمعنا، وأبوانا أخبرونا بالعمل الذي عملته في أيامهم، في الايام القديمة خلصتنا من مضايقتنا، وأخزيت مبغضينا.

الانجيل: (متى 5: 14 – 20)

انجيل احد اباء المجامع المسكونية الستة الاولى

قال الرب، انتم نور العالم، لا يمكن ان تخفي مدينة قائمة على جبل، ولا يوقد سراج ويوضع تحت المكيال، بل على المنارة فيضيء لكل من في البيت. وهكذا فليضيء نوركم قدام الناس، ليزرو اعمالكم الصالحة ويوجدوا اباكم الذي في السموات. لا تظنوا اني اتيت لأنقض الناموس والأنبياء. اني لم آت لأنقض بل لأتيم. الحق أقول لكم: إنه إلى أن تزول السماء والارض لا تزول ياء واحدة أو نقطة واحدة من الناموس حتى يتم الكل. فكل من يخل واحدة من تلك الوصايا الصغرى ويعلم الناس هكذا، فإنه يدعى صغيراً في ملكوت السموات. وأما من يعمل بها ويعلم، فهذا يدعى عظيماً في ملكوت السموات.

الأرمس: انه واجب حقاً...

نشيد المناولة: سبحوا الرب من السموات ...

بعد المناولة: إذ قد نظرنا النور الحقيقي ...

SAINT JACOB MELKITE GREEK-CATHOLIC CHURCH

Sunday Divine Liturgy 11:00 a.m. at Holy Angels Byzantine Catholic Church

Worship address: 2235 Galahad Road, San Diego, CA 92123

Mailing address: PO Box 231328, San Diego, CA 92193

Phone: 619-333-2772

Web site: stjacobmelkite.org

Fr. Shaun Brown, Administrator

E-mail: frshaun@stjacobmelkite.org

Saint Jacob Melkite Catholic Church is an Eastern Catholic Community of the Eparchy of Newton, headed by His Grace, Bishop Nicholas. Liturgical services are celebrated in English and Arabic in the Byzantine Rite. The Eparchy (Diocese) is a part of the Patriarchate of Antioch, headed by His Beatitude, Patriarch Joseph. "...and in Antioch the disciples were for the first time called Christians" (Acts 11:26). The Melkite Greek-Catholic Church professes the orthodox faith and maintains full communion with the See of Rome.

St. Jacob Mission Statement: To foster a Catholic and Godly renewal with worship through the awe-inspiring Liturgy of the Byzantine Rite and by safeguarding our Orthodox Faith and Tradition; in order to bring the message of the Living Lord to the faithful and seekers of truth.

Follow



Visit



Watch



Like



Follow

